▣ 교과과정

이수 구분	교과목 번호	교과목명		학점	시수	비고
		국문	영문			
논문 연구	GRV1001	논문연구	Thesis Research	2	2	
전공 선택	GRV1002	통번역입문	Introduction to Translation & Interpretation	3	3	
	GRV1003	통번역을위한언어숙달1	Proficiency in Korean and Vietnamese1	3	3	
	GRV1004	통번역을위한언어숙달2	Proficiency in Korean and Vietnamese2	3	3	
	GRV1005	한국과베트남지역의 이해	Understanding of Korea and Vietnam Area	3	3	
	GRV1006	주제특강	Lecture on Special Issues	3	3	
	GRV1007	전문용어	Terminology	3	3	
	GRV1008	한-베실용문번역	Translation Practice of Non-Literary Writing	3	3	
	GRV1009	한-베순차통역1	Consecutive Interpretation between Korean and Vietnamese1	3	3	
	GRV1010	한-베순차통역2	Consecutive Interpretation between Korean and Vietnamese2	3	3	
	GRV1011	한-베문학작품번역1	Literary Writings Translation between Korean and Vietnamese1	3	3	
	GRV1012	한-베문학작품번역2	Literary Writings Translation between Korean and Vietnamese2	3	3	
	GRV1013	한-베미디어번역	Media Translation between Korean and Vietnamese	3	3	
	GRV1014	한-베정치법률번역	Politics and Law Translation between Korean and Vietnamese	3	3	
	GRV1015	한-베산업경제번역	Industry and Economy Translation between Korean and Vietnamese	3	3	

이수 구분	교과목 번호	교과목명		학점	시수	비고
		국문	영문			
전공 선택	GRV1016	한-베과학기술번역	Science and Technology Translation between Korean and Vietnamese	3	3	
	GRV1017	한-베통번역실습	Practicum in Translation & Interpretation	3	3	

▣ 교과목개요

학과명	국문	베트남어번역학과	영문	Korean-Vietnamese Translation Studies

교과목명	논문연구	Thesis Research
교과목개요	석사학위 논문 작성을 위한 제반 사항에 관하여 개별적으로 논문지도 교수의 지도를 받는다.	
교과목명	통번역입문	Introduction to Translation & Interpretation
교과목개요	통역과 번역 전반에 대한 기본 지식과 기량을 익히는 기초 수업이다. 통역과 번역의 기본 이론과 학습 방법 등을 이해하고 이를 실제 연습에 적용한다.	
교과목명	통번역을위한언어숙달1	Proficiency in Korean and Vietnamese1
교과목개요	통번역의 대상이 되는 한국어와 베트남어 능력을 제고하는 수업이다. 다양한 주제, 문체, 장르의 자료를 통해 광범위한 지식, 어휘, 표현 등을 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기로 나누어 익힘으로써 외국어뿐 아니라 모국어 능력을 끌어올리도록 한다.	
교과목명	통번역을위한언어숙달2	Proficiency in Korean and Vietnamese2
교과목개요	통번역의 대상이 되는 한국어와 베트남어 능력을 완성하는 수업이다. 다양한 주제, 문체, 장르의 자료를 통해 광범위한 지식, 어휘, 표현 등을 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기로 나누어 강화함으로써 두 언어를 모두 모국어 수준으로 끌어올리도록 한다.	
교과목명	한국과베트남지역의이해	Understanding of Korea and Vietnam Area
교과목개요	한국과 베트남의 정치, 경제, 사회, 문화, 역사, 언어 등을 종합적으로 고찰한다.	
교과목명	주제특강	Lecture on Special Issues
교과목개요	통번역의 기본이 되는 각종 주제의 시사 현안을 다루는 수업이다. 정치, 경제, 사회, 문화, 스포츠, IT 등 오늘날 통번역 실무의 주제가 되는 각종 시사 문제를 널리 배우며, 전문용어의 활용도를 높인다.	

교과목명	전문용어	Terminology
교과목개요	번역 및 통역에 필요한 전문기술 분야의 기본원리와 용어 및 현안문제를 다룬다.	
교과목명	한-베실용문번역	Translation Practice of Non-Literary Writing
교과목개요	문학작품을 제외한 다양한 장르의 텍스트를 정확하고 세련되게 번역하는 기법을 숙달시킨다.	
교과목명	한-베순차통역1	Consecutive Interpretation between Korean and Vietnamese1
교과목개요	다양한 주제의 텍스트를 듣고 즉석에서 통역하는 훈련을 통해 출발어에 대한 청취력 및 분석력과 도착어에 대한 높은 수준의 표현력(어휘, 문법, 문체, 문화 등에 부합)을 기른다. 또한 암기 연습과 함께 내용 기억을 돕기 위한 노트테이킹 연습을 실시하며, 통역의 효과적 전달을 위해 발표력 함양에도 유의한다.	
교과목명	한-베순차통역2	Consecutive Interpretation between Korean and Vietnamese2
교과목개요	다양한 주제의 텍스트를 듣고 즉석에서 통역하는 훈련을 통해 출발어에 대한 청취력 및 분석력과 도착어에 대한 높은 수준의 표현력(어휘, 문법, 문체, 문화 등에 부합)을 기른다. 또한 암기력 강화와 함께 기억의 보조 수단으로서 노트테이킹을 자유롭게 활용할 수 있도록 하며, 통역의 효과적 전달을 위해 발표력을 한층 더 끌어올린다.	
교과목명	한-베문학작품번역1	Literary Writings Translation between Korean and Vietnamese1
교과목개요	문학 작품들을 정확하고 문학적으로 번역하는 기법을 훈련한다.	
교과목명	한-베문학작품번역2	Literary Writings Translation between Korean and Vietnamese2
교과목개요	문학 작품들을 정확하고 문학적으로 번역하는 기법을 훈련한다.	

교과목명	한-베미디어번역	Media Translation between Korean and Vietnamese
교과목개요	신문, 잡지, 인터넷 홈페이지 등의 문어 매체물과 영화?TV?Radio 등의 음영 매체물을 정확하고 섬세하면서도 세련된 문장으로 표현하는 기법을 익힌다.	
교과목명	한-베정치법률번역	Politics and Law Translation between Korean and Vietnamese
교과목개요	국제 정세, 협력, 정부구조, 국제외교 등과 관련된 현안문제 중심의 정치적 텍스트와 함께 사문서, 계약서, 조약, 법조문 등 일상적인 번역수요가 있는 법률 텍스트의 번역을 경험함으로써 텍스트 유형에 따라 달라지는 문체 및 문서구조 등에 익숙해진다.	
교과목명	한-베산업경제번역	Industry and Economy Translation between Korean and Vietnamese
교과목개요	세계 경제 및 국제 금융, 통상 분야를 중심으로 기업의 각종 공식 서신, 계약서 등을 포함한 다양한 텍스트를 번역한다. 학생들은 분야별 주제를 연구하고 전문 용어를 구축하여 정확하고 논리적인 번역을 할 수 있도록 훈련한다.	
교과목명	한-베과학기술번역	Science and Technology Translation between Korean and Vietnamese
교과목개요	과학기술분야에서 사용되는 어휘, 문체, 구문 등을 심층 연구함으로써 이들 분야에서 쓰이는 글에 익숙해지고 나아가 이들 분야의 한국어 텍스트를 정확하고 매끄러운 영문으로 바꾸는 능력을 함양한다.	
교과목명	한-베통번역실습	Practicum in Translation & Interpretation
교과목개요	집중적이고 반복적인 훈련을 통해 통번역 능력을 강화하며, 실제 통번역 업무를 체험함으로써 완성한다.	